

Г О Д И Ш Е Н К О Н К У Р С

за финансирање проекти од национален интерес во културата

од областа на литературата и издавачката дејност

за 2020 година

**ПРИЈАВА ЗА**

**ЛИТЕРАТУРА И ИЗДАВАЧКА ДЕЈНОСТ**

I. КАТЕГОРИИ

Министерството за култура на Конкурсот за финансирање проекти од национален интерес во културата од областа на литературата и издавачката дејност за 2020 година ќе поддржи проекти кои се во функција на развој, афирмација и промоција на културата во Република Северна Македонија во следниве категории и поткатегории[[1]](#footnote-1):

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** | **Литературни манифестации и проекти** |
| 1.1. | Реализација на книжевни манифестации |
| 1.2. | Реализација на литературни натпревари, награди |
| 1.3. | Реализација на литературни проекти |
| **2.** | **Истражувачки проекти, конференции, едукативни проекти и работилници од областа на литературата** |
| 2.1. | Реализација на истражувачки проекти |
| 2.2. | Организација и реализација на конференции, симпозиуми |
| 2.3. | Организација и реализација на едукативни и/или стручни работилници |
| **3.** | **Резиденцијални престои во Република Северна Македонија[[2]](#footnote-2)** |
| 3.1. | Организација и реализација на програми на резиденцијални престои за литературни автори во Република Северна Македонија |
| 4. | **Издаваштво[[3]](#footnote-3)** |
| 4.1. | Издавање публикации (први изданија)[[4]](#footnote-4)\* |
| 4.2. | Издавање томови |
| 4.3. | Издавање списанија од областа на литературата и културата |
| 4.4. | Издавање на посебни изданија - аудиокниги, публикации на Брајово писмо |
| **5.** | **Електронско издаваштво** |
| 5.1. | Подготовка и реализација на публикации и списанија кои се презентираат и дистрибуираат преку нови медиуми (електронски книги - први изданија, веб-списанија)\* |

**Забелешка: Можно е конкурирање со сложени проекти или програми кои опфаќаат активности од една или повеќе од горенаведените поткатегории. Во пријавата постои можност да се наведат повеќе поткатегории.**

**За апликациите за точка 4. Издаваштво, во иста пријава не може да има повеќе од една (1) книга.**

**Максималниот износ на учество на Министерството за култура за Литературни манифестации и проекти е 1.200.000,00 денари за еден проект.**

**Максималниот износ на учество на Министерството за култура за Истражувачки проекти, конференции, едукативни проекти и работилници од областа на литературата е 500.000,00 денари за еден проект.**

**Максималниот износ на учество на Министерството за култура за Резиденцијални престои во Република Северна Македонија е 200.000,00 денари за еден проект.**

**Максималниот износ на учество на Министерството за култура за Издаваштво (4.1.; 4.4) е 350.000,00 денари за еден проект, за Издаваштво (4.2.) е 200.000,00 денари за една книга и за Издаваштво (4.3.) 350.000,00 денари за еден број.**

**Максималниот износ на учество на Министерството за култура за Електронско издаваштво е 200.000,00 денари.**

II. ПРИОРИТЕТИ

Министерството за култура ќе поддржи проекти од областа на литературата и издавачката дејност имајќи ги предвид следниве приоритети:

ОПШТИ ПРИОРИТЕТИ

1. Проекти и книжевни манифестации кои придонесуваат за книжевниот и културниот развој во Република Северна Македонија.
2. Проекти кои во изминатиот период покажале професионален и квалитетен програмски континуитет.
3. Проекти со кои во 2020 година се одбележуваат значајни јубилеи и датуми на домашни и на странски автори, како и преводи на значајни литературни дела од земји со кои Република Северна Македонија одбележува некој јубилеј.
4. Проекти кои подразбираат реципроцитет со соодветни институции/установи или со други партнери во странство со што би се овозможило презентирање на значајни автори од меѓународната сцена во Република Северна Македонија, како и презентација во странство на оние автори што ја профилираат современата македонска сцена.
5. Проекти кои промовираат литература од млади автори од Република Северна Македонија.
6. Проекти кои иницираат зголемена партиципација на јавноста - интерактивност, активна публика.
7. Проекти кои се регионално мобилни (проекти во внатрешноста на земјата).
8. Проекти наменети за лица со посебни потреби, или за социјално-ранливи категории, или за маргинализирани групи и сл.
9. Проекти финансиски поддржани од локалната самоуправа, домашни или меѓународни партнери, фондови, фондации или преку други извори на кофинансирање.

ПОСЕБНИ ПРИОРИТЕТИ

1. Национални литературни манифестации кои придонесуваат за афирмација на домашното литературно творештво.
2. Интернационални/меѓународни литературни манифестации кои придонесуваат за афирмација на соодветен жанр, форма или израз во литературата и издавачката дејност.
3. Истражувачки проекти со апликативна вредност кои прават пресек на одредени појави и тенденции и имаат историски, проблемски, тематски, стилски или тековни толкувања на модерната и на современата македонска и светска литература.
4. Тематски едукативни работилници/семинари/проекти за развој и афирмација на литературата и издавачката дејност.
5. Проекти кои промовираат литература со високи вредности од автори од Република Северна Македонија.
6. Проекти кои промовираат литература наменета за деца и млади од автори од Република Северна Македонија.
7. Квалитетни креативни преводни решенија на современ јазик на докажани преведувачи со значајни референции.
8. Преводи на значајни дела од светската литература, како и современи дела, директно од јазикот на оригиналот (не преводи од преводи).
9. Списанија од областа на културата и литературата со издржана и доследна уредувачка политика и квалитетни содржини.[[5]](#footnote-5)
10. Публикување на електронски книги и е-списанија чии содржини ќе бидат поставени на различни веб-платформи и кои нема да бидат објавени и во печатена форма.

III. ОЦЕНА, КРИТЕРИУМИ И МЕРИЛА

Оцената на проектите ќе се врши од страна на стручна комисија во согласност со приоритетите, убедливоста (аргументираноста) на пријавата, издржаната конципираност на пријавата и оцената на квалитетот на проектот.

Комисијата ќе ги оценува поднесените проекти во согласност со следниве квалитативни критериуми:

* усогласеноста на проектот со националниот интерес во културата и приоритетите на Конкурсот - 25 бодови;
* квалитетот и иновативноста на содржината на проектот - 10 бодови;
* степенот на влијание на проектот врз квалитетот на културниот живот на заедницата - 10 бодови;
* постоењето на потребни професионални капацитети и ресурси за реализација на проектот - 10 бодови.

Дополнителни критериуми и мерила:

* За литературни уметнички манифестации:
  + издржан програмски концепт;
  + континуитет на одржување и реноме на манифестацијата;
  + учество на релевантни домашни и странски автори;
  + поврзаност на манифестацијата со соодветна мрежа на меѓународни субјекти (фестивали, конференции, асоцијации).
* За истражувачки проекти, конференции, едукативни програми, работилници и резиденции:
  + понудени модели на неформално образование кое го надополнува формалниот курикулум и нуди нови содржини, како и нови методи на образовен процес и пренос на знаење;
  + учество на истакнати автори од домашната и од меѓународната сцена;
  + развој на нови дела како резултат на работа во процес.
* За издаваштво и електронско издаваштво:
  + референтна листа на издадени публикации;
  + издржан уреднички концепт, содржина и динамика на издавање за печатени или електронски списанија;
  + организирана дистрибуција и/или иновативни планови за дистрибуција;
  + први електронски изданија за кои нема пријава и за печатена публикација, како и електронски изданија кои не биле претходно објавени во електронска форма на носач или на веб-платформа.

IV. НАЧИН НА ИСПЛАТА НА СРЕДСТВАТА

Исплатата за категоријата 4. Издаваштво ќе се врши по целосна реализација на договорот, а за другите категории:

- до 70% - по потпишување договор со Министерството за култура и доставување барање за исплата на аванс, пополнет образец за оперативен и финансиски план и документи кои ги образложуваат трошоците;

- преостанатиот дел - по доставување на наративен и финансиски извештај.

V. ЗАДОЛЖИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ

Пополнетата пријава се доставува заедно со задолжителните документи/материјали наведени подолу во пријавата во точка *13. Прилози*.

**Се печати и се поднесува само пријавата без претходниот дел со услови на Конкурсот и без делот за помош при пополнување на крајот на пријавата.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА**  **МИНИСТЕРСТВО ЗА КУЛТУРА** | | | | | | | | |
| **ПРИЈАВА**  **за проект од литературата и издавачката дејност за 2020 година** | | | | | | | | |
| 1. Учесник на Конкурсот | | | | | | | | |
| Име и презиме или назив на правното лице и краток назив или акроним[[6]](#footnote-6): | | | | | | | | |
| физичко лице /  правно лице | | | | | | | | |
| Вид на правно лице: | | | | | | | | |
| Адреса: | | | | | | | | |
| Телефон: | | | | | | | | |
| Е-адреса: | | | | | | | | |
| Веб-страница: | | | | | | | | |
| Име и презиме на лицето за контакт (за правно лице): | | | | | | | | |
| 2. Наслов на проектот (Доколку насловот е сложен, да се додаде и краток наслов или акроним и во понатамошниот текст да се користи кратката верзија. За серија на поединечни наслови да се наведат сите наслови поединечно.) | | | | | | | | |
| Наслов на оргиналот: | | | | | Превод на наслов: | | | |
| 3.1. Вкупен буџет на проектот | |  | | 3.2. Побарано од Министерството | | |  | |
| 4. Дејност | литература и издавачка дејност | | | | | | | |
| 5.1. Категорија |  | | | | | 5.2. Поткатегорија([[7]](#footnote-7)) | |  |
| Ако е проектот сложен, со активности во повеќе (пот)категории, набројте ги сите тука (двоцифрените шифри како во листата на поткатегории во Конкурсот, одвоени со коса црта / , на пример: 1.3. / 5.1. / 6.1.) | | | | | | | | |
| 6.1. Место (простор), град или веб-локација | | | 6.2. Време (период, датум) и времетраење (во денови) на проектот | | | | | |
|  | | | од       до       /       денови | | | | | |

|  |
| --- |
| 7.1. Автор(и) на проектот (име и презиме, тип на автор, телефон за контакт и е-адреса) |
|  |
| 7.2. Други соработници вклучени во проектот (име, презиме, ангажман, телефон за контакт и е-адреса) |
|  |
| 8.1. Цел на проектот |
|  |
| 8.2. Очекувани резултати |
|  |
| 9. Опис на проектот (најмногу 2 страници за единечна пријава/проект или 4 страници за сложен проект или програма; само текст) |
|  |
| 10.1. Референтна листа на авторот на проектот и другите соработници (најмногу 1 страница) Ако има подетален опис, да се достави во прилог кон пријавата |
|  |
| 10.2. Биографии од учесниците во проектот (најмногу половина страница за еден учесник) Ако има подетален опис, да се достави во прилог кон пријавата |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 10.3. **План на активности за реализација на проектот**  \*Се наведуваат сите активности (пред и по реализација на проектот, вклучувајќи ги и подготовките) | | | | | Активност | | Период на реализација | | | 10.3.1. | |  | | | 10.3.2. | |  | | | 10.3.3. | |  | | | 10.3.4. | |  | | | 10.3.5. | |  | | | 10.3.6. | |  | | | 10.3.7. | |  | | |  | |  | | |  | |  | | |  | |  | | |  | |  | | |  | |  | | |  | |  | | | 11.1 **Буџет на проектот** | | | | | Опис на трошокот | Активноста за која е потребен трошокот | | Вредност | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | |  |  | |  | | Вкупно | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | 12. Финансиски средства барани од Министерството за култура (во денари) |  | | | за покривање на следниве трошоци (Внесете ги броевите на индивидуалните трошоци од горната табела) |  | | | 13.1. Обезбедени средства од други извори (Задолжително да се наведе изворот на средствата, а средствата да бидат изразени во денари) | | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | Сопствени средства | |  | | 13.2. Објаснување на финансискиот план (средства од други извори, статус – побаран/обезбеден/во процес со период на очекуван резултат и сл.) | | | |  | | | |

|  |
| --- |
| 14. Прилози (Означете ги тие што се релевантни и ги приложувате) |
| **Кон целосно пополнетата и потпишана пријава се доставуваат и долунаведените задолжителни и дополнителни прилози. Сите текстуални документи, како и сите документи кои се потпишуваат, да се достават во печатена форма како оригинални документи, а другите медиумски содржини може да се достават во електронска форма на ЦД, ДВД или надворешен/пренослив/уесбе тврд диск.**  Задолжителни документи  За проекти од **категориите 1-3:**  Целокупната предлог-програма на проектот доколку не е целосно прикажана во 9. Опис на проектот.  За литературно-книжевната манифестација или проект кој се одржува редовно - резиме на последното издание на проектот.  Документ за регистрирана дејност (ДРД-образец), тековна состојба или решение за регистрирана дејност од областа на културата, односно издавачката дејност, издадени од Централниот регистар на Република Северна Македонија, не постари од 6 месеци, со исклучок на единиците на локалната самоуправа, локалните установи и другите правни лица чиј основач е Република Северна Македонија.  За **издаваштво (публикација):**  Рецензија потпишана од рецензентот која треба да се однесува на содржината на проектот. За дебитантските книги се потребни 2 рецензии. (За превод не е потребна рецензија.)  Верзија од ракописот во електронска форма (претконечна верзија на ракописот) освен за превод на дела, оставина и слично, од кои треба да се приложат 10 страници.  Изјава за регулирани авторски права во согласност со Законот за авторското право и сродните права.  Документ за ангажирано лице за уредувачка работа со основни информации за неговите квалификации и работно искуство.  Документ за регистрирана дејност (ДРД-образец), тековна состојба или решение за регистрирана дејност од областа на културата, односно издавачката дејност, издадени од Централниот регистар на Република Северна Македонија, не постари од 6 месеци, со исклучок на единиците на локалната самоуправа, локалните установи и другите правни лица чиј основач е Република Северна Македонија.  За **списанија**:  Образложение на уредувачката концепција и актуелноста на содржините на списанието.  Состав на редакцијата со кусо биобиблиографско образложение на компетенциите и квалификациите на членовите на редакцијата на списанието.  Верзија од последниот издаден број од списанието во електронска или во печатена форма.  Документ за регистрирана дејност (ДРД-образец), тековна состојба или решение за регистрирана дејност од областа на културата, односно издавачката дејност, издадени од Централниот регистар на Република Северна Македонија, не постари од 6 месеци, со исклучок на единиците на локалната самоуправа, локалните установи и другите правни лица чиј основач е Република Северна Македонија.  За **електронско издаваштво:**  Рецензија (за е-книга и дигитално издание) потпишана од рецензентот, која треба да се однесува на содржината на е-книгата или на дигиталното издание за оправданоста за афирмација на македонската култура и уметност. За дебитантските е-книги се потребни 2 рецензии.  Изјава дека се регулирани авторските права (за е-книга, дигитално издание и е-книжарница), а доколку проектот добие поддршка, дополнително ќе треба да се достави договор со авторот, или преведувачот, или приредува­чот, или изве­ду­ва­чот.  Верзија од ракописот во електронска форма (претконечна верзија на ракописот) освен за превод на дела, оставина и слично, од кои треба да се приложат 10 страници, а за е-списанието да се достави веб-локација.  Документ за регистрирана дејност (ДРД-образец), тековна состојба или решение за регистрирана дејност од областа на културата, односно издавачката дејност, издадени од Централниот регистар на Република Северна Македонија, не постари од 6 месеци, со исклучок на единиците на локалната самоуправа, локалните установи и другите правни лица чиј основач е Република Северна Македонија.  Дополнителни документи  Репрезентативни медиумски содржини, како: снимки, трејлери, видео- и аудиодокументација (во електронска форма на ЦД, ДВД или надворешен/пренослив/уесбе тврд диск, во најраспространетите медиумски формат: MP3, WAV, WMA за аудио; AVI, MP4, MPEG за видео; JPEG за слики).  Дополнителен, детален опис на проектот (доколку предвидените страници во 8. Опис на проектотне се доволни).  Рецензии, есеи, критички осврти, медиумски написи. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Изјава на учесникот на Конкурсот** | |
| Потврдувам дека информациите што се наведени во пријавата се комплетни и вистинити. | |
| Датум | Учесник на Конкурсот  (име и презиме на одговорното лице) |
| Потпис  >>> | |

**Помош (Овој дел е само за помош при составувањето на пријавата и не е дел од пријавата, да не се печати и да не се доставува до Министерството)**

**6.2. Време и времетраење**

Доколку сѐ уште нема точен датум или се повеќе настани, се впишуваат планираните месеци на реализација, на пример „од септември до декември 2020“, без денови на времетраење.

**7.1. Автори**

На пример: автор(и) на книга, автор(и) на текстови во публикација, програмски уредник на литературна манифестација итн.

**7.2. Соработници**

На пример: преведувач(и), лектор(и), рецензент(и), или состав на редакцијата или уредувачкиот одбор на списанието, дизајн итн. за печатени или електронски публикации и списанија, или членови на организацискиот одбор за манифестации.

**8.1. Цел(и)**

Што е тоа што сака да го постигне проектот во планираниот временски период? Кон што ќе придонесе? Кој проблем, која тема ќе ја третира?

**8.2. Резултати**

Квантитативни резултати, како: број на продукти, број на учесници, број на очекувана/проектирана публика, број на медиумски содржини (препорачано е да се проектираат реалистично и остварливо, често се формулираат со „најмалку“, на пр.: „најмалку 250 лица во публика“) и квалитативни резултати (поважни се од квантитативните, се очекува да се наведат најмалку 3, се формулираат со афирмативни глаголи кои сугерираат некое квалитативно подобрување на ситуацијата, на пример: „подобрен/а/о/и“, „зголемен/а/о/“, „унапреден/а/о/и“, „развиен/а/о/и“, „промовиран/а/о/и“ итн. - на пр.: „зголемена информираност на публиката за...“).

**9. Опис на проектот**

За **категориите 1-3** да се даде резиме на проектот, фазите на реализација, карактерот на проектот, целната група, планирани учесници во проектот (и број и имиња за познатите учесници или профил за непознатите), број на очекувана публика, активности за организирање (трибини, кампањи) и активности за интензивирање на меѓународната соработка. Доколку проектот е со повторлив карактер (годишно се одржува), кратка историја на настанот со година кога првпат е организиран, години на одржување на проектот, ефекти/резултати од претходните изданија, поврзаност со соодветна мрежа на меѓународни субјекти (фестивали, конференции, асоцијации), рејтинг на доделените награди и сл.

За **издаваштво (публикација)** напомнете дали се работи за единечно издание или програма, едиција, серија и секое издание именувајте го посебно и обезбедете детални податоци за секое поединечно, како: наслов на делото, автор(и), наслов на оригиналот, година на издавање на оригиналот, приредувач, уредник, лектор, рецезент(и); доколку е превод, од кој јазик се преведува, превод од оригиналниот јазик или не и сл. Обезбедете и технички податоци за секое издание, како: предвиден број на страници, број на АТ (1АТ=30 000 знаци), формат (А4, А5, А6, Б4, Б5, Б6), тираж, квалитет на хартијата (офсет 80 гр., офсет 100 гр., кунстдрук 90 гр., кунстдрук 110 гр., екохартија, друго), повез (мек, мек-пластифициран, тврд, тврд со заштитен омот, друго) број на слики/илустрации, квалитет на печат (црно-бел, колор-делумен, колор-целосен), подготовка на текст и подготовка на корица (обична, средна, сложена).

За **списание** наведете краток преглед на списанието со уредувачки концепт, објавени броеви во последните 2 години и вкупно објавени броеви, година на основање, ISSN, како и вид на списанието (годишно, периодично, месечно и домашно или меѓународно), област на списанието (книжевност, историја, филозофија, антропологија, теорија на книжевноста, друго), тираж, формат (А4, А5, А6, Б4, Б5, Б6), планирани броеви годишно, страници за 1 број.

**Електронските изданија** (е-книги или е-списанија) се опишуваат слично како и печатените изданија, со тоа што наместо техничките податоци за печатење потребно е да се дадат податоци за дигиталниот формат, начинот на дистрибуција (каде ќе се дистрибуира или постави електронското издание, линк).

**10.1. План на активности**

Се наведуваат фазите на реализација, подготовките и планираните активности.

**11.1. Буџет на проектот**

За издаваштво (публикација), па и кога се работи за пријава со повеќе изданија, обезбедете спецификација на трошоци (хонорари за автор, преведувач, лектор и сл., печатарски трошоци) за секое издание посебно, јасно идентификувајќи на кое издание се однесува конкретниот трошок. За списанија обезбедете спецификација на трошоци за секој број посебно. Доколку Министерството одлучи делумно да го поддржи издавањето, така ќе може да одлучи колку изданија или броеви, па и кои изданија конкретно ќе ги поддржи.

**13. Обезбедени средства од други извори**

Покрај средствата од други извори и сопствените средства, проектите кои добиваат средства од комерцијални активности на предложениот проект, како, на пример, од продажба на публикации или влезници, потребно е да го планираат и тој извор тука.

1. Категориите се однесуваат на проекти кои се реализираат во РСМ. Кога проектите се дел од билатерална и од мултилатерална соработка, кои се реализираат на две или на повеќе територии со реципрочна застапеност на домашни и на странски учесници во активностите на две или повеќе територии, проектите треба да се пријават во рамките на Конкурсот за меѓународна дејност, како и активностите во рамките на меѓународните организации. [↑](#footnote-ref-1)
2. За поддршка на учество на домашни автори на резиденцијални престои во странство, се користи пријавата на Секторот за меѓународна дејност. [↑](#footnote-ref-2)
3. Публикации, списанија и електронски изданија од област/дејност на друг сектор во Министерството за култура (визуелни уметности, архитектура и дизајн, театар, фолклор, музика и музичко-сценски уметности, културно наследство) се пријавуваат на конкурсот на соодветната дејност. На овој конкурс се пријавуваат публикации, списанија и електронски изданија од областа на литературата, теоријата на книжевност, културологијата, историјата, антропологијата, филозофијата и други области неопфатени во другите сектори. [↑](#footnote-ref-3)
4. \*Физичко лице може да пријави публикација или електронска публикација само како автор на сопствено дело (авторско издание). [↑](#footnote-ref-4)
5. Публикации, списанија и електронски изданија од област/дејност на друг сектор во Министерството за култура (визуелни уметности, архитектура и дизајн, театар, фолклор, музика и музичко-сценски уметности, културно наследство) се пријавуваат на конкурсот на соодветната дејност. На овој конкурс се пријавуваат публикации, списанија и електронски изданија од областа на литературата, теоријата на книжевност, културологијата, историјата, антропологијата, филозофијата и други области неопфатени во другите сектори. [↑](#footnote-ref-5)
6. Во понатамошниот текст да се користи краткиот назив или акроним. [↑](#footnote-ref-6)
7. Одберете ја втората цифра на шифрата од листата на категории - #.1. - #.3. [↑](#footnote-ref-7)